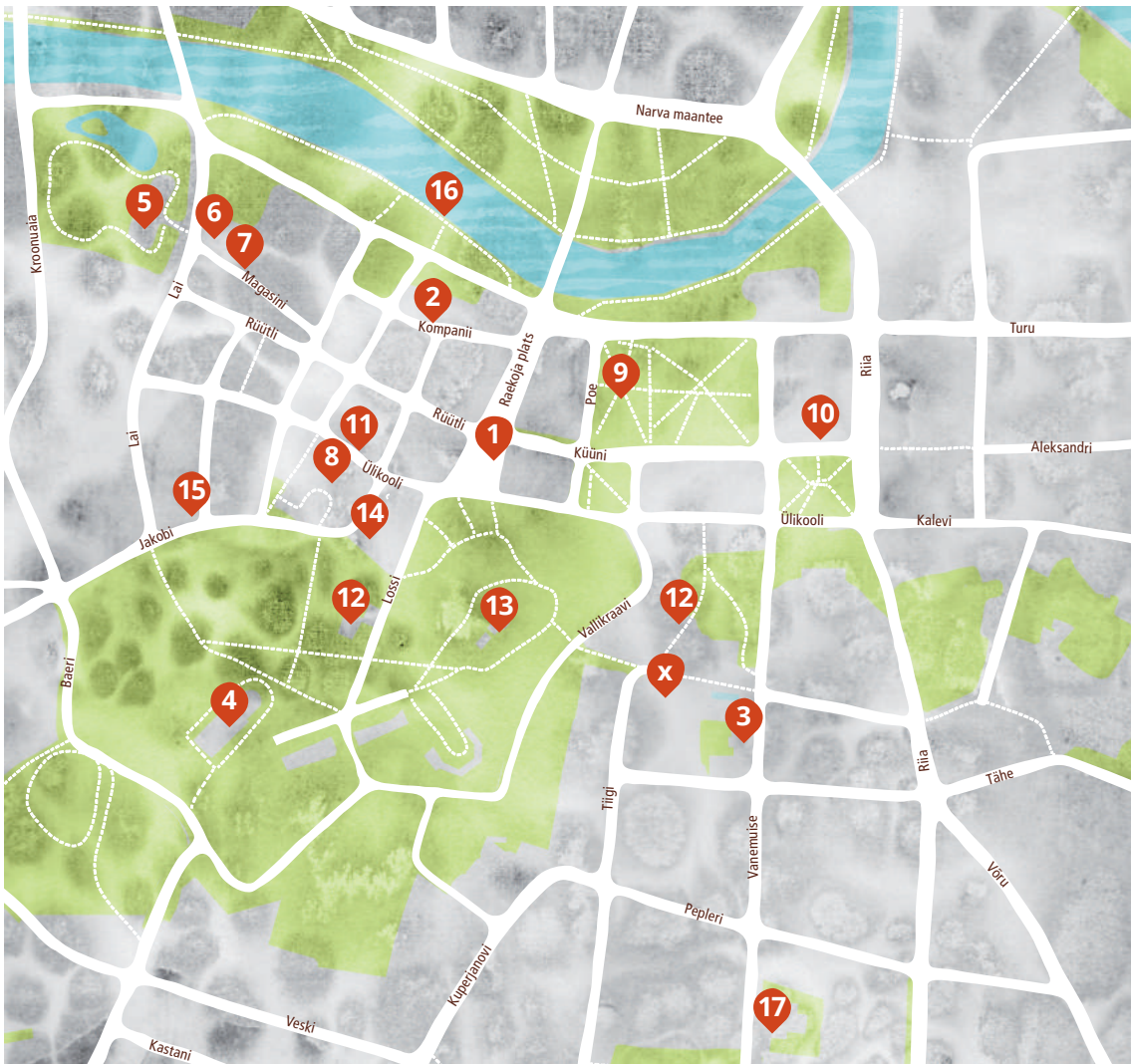


# *Behind Seven Lands and Seas*

**Tartu**  
Literature Festival  
**Prima Vista**  
**May 8<sup>th</sup>–13<sup>th</sup>**  
**2017**





x University of Tartu Library  
W. Struve 1

1 Town Hall Square

2 Public Library  
Kompanii 3/5

3 Literature House and  
club Arhiiv and Utopia book-  
shop Vanemuise 19

4 University of Tartu Museum

5 UT Botanical Gardens Lai 38

6 Elektriteater ja  
Tartu Us Teater Lai 37

7 Genialistide klubi Magasini 5

8 University of Tartu  
main building Ülikooli 18

9 Park Library

10 Shopping centre

11 Finnish Institute Ülikooli 11

12 H. Eller Music College  
Lossi 15

13 Observatory

14 UT Faculty of Philosophy  
Jakobi 2

15 Toy Museum Lutsu 2

16 Sisevete saatkond

17 Estonian Literary Museum

Vanemuise 42

More:

Tartu Sotsiaalkapitali keskus  
Jaama 143b

Tammelinna raamatukogu  
Suur kaar 56

Karlova-Ropka  
raamatukogu Tehase 16

Annelinna Gymnasium  
Kaunase pst 68

Raadi Cemetery Kalmistu 22

## Behind Seven Lands and Seas...

Thus, in a definite and yet indefinite manner some fairy tales start. Maybe that phrase simply means "far away". The soul and the spirit need distances in order not to get stuck in the corner of one's small room and in fixed attitudes. We live striving for borders. Every one of us can in one's own way reach behind those seas and see what there is to be found this time. And a story begun with those words can always be told, it is an endless yarn lasting until the universe lasts and until the last man has another to look at. This is why there are words, voices, encounters, and books. Man recognizes himself through harmony and repercussion. He is all his life accompanied by a hunch that there is something approaching him or awaiting him. Ready or not. A shadow passes over the roof, relations transmute, events go by, memory changes. He could never settle down. The phases of life are given to us and for some of us a bookshelf has been given with books in it. While reading, something happens with time, a fluctuation of thought and feelings, of chronology takes place in the reader's brain. He falls into the bosom of his mother tongue and his favourite authors, climbs slowly along the equations of his first foreign language or takes an unknown book, maybe in Coptic or Tibetan in his hand which can be looked at as a beautiful art piece. No favourite ever remains the same but concentrates the reflections of life that has passed from his last reading. But this book gets read through too. Maybe there is something like "... and if they are not dead they still live happy" in it. Anyway, the characters stay away in their story, be its end whatever it is. This one way the humanity can preserve itself. Through glimpses of memory arising from the flow of characters, the bliss of reading, routine and horror. The reader raises his eyes from the book. That distant but close is not here yet but some lines can give a hint about its location or direction. To me, it should come through the thinned patch of trees behind my garden fence where this year's first greenery is budding. That field was brush earlier and yet earlier a muddy field, but long time ago the waters of the backing melting ice sheet flew down into the valley, sweeping the small pieces of primeval ferns, Placodermi and mammoth bones, taking them away to where they are now together with all things past has hidden from our eyes and future has prepared for us. From those faraway places first people arrived and settled here, in the dayside caves of the primeval Veriora valley. They left no script but speaking of them I open a small window into the present reality for them. In some warm spring day I climb upon that sunny and warm mossy sandbank with my book, lean on a pine stem by the threshold of the ancient cave and stay reading there. Let all those seas and lands come.

Lauri Sommer  
patron of the festival  
2017





May 6th

May 8th

May 9th

May 10th

May 11th

May 12th

May 13th

# Programme

- 20.00** Warm-up event: The Sunset Song and Poetry Barge • p 5
- 14.00** The opening parade. University of Tartu Library – Town Hall Square • p 5
- 16.00** Tuomas Kyrö at Public Library • p 6
- 19.00** Performance PURE MIND at theatre Tartu Uus Teater • p 5
- 20.00** Patron's Night at UT Botanical Gardens • p 7
- 10.00–17.00** Prima Vista in Värskä • p 7
- 16.00** Art Exhibition: The People of Tammisaare's *Truth and Justice* • p 7
- 16.00** Guram Odisharia at Literature House • p 8
- 17.00** Hans Platzgumer at Public Library • p 9
- 20.00** Leighton Richard Phoenix at Elekriteater Cinema • p 10
- 10.00–20.00** Prima Vista Book fair at Town Hall Square • p 11
- 12.00** Sabine Zett at Public Library • p 12
- 14.00–20.00** StoryBox at Küüni Street • p 13
- 16.00** Denis Dragunsky's public lecture at the main building of UT • p 14
- 16.00** Guram Odisharia at Apollo bookstore • p 8
- 17.00** Henriikka Tavi and Sanna Karlström at Finnish Institute • p 15
- 18.00** Documentary *Dovlatov. You will be Proud of Me Soon* at Public Library • p 16
- 18.00** Prima Vista Young Author's Night at Arhiiv • p 16
- 19.00** Cinema Night at Elekriteater: *Escapes* and *Blade Runner* • p 13
- 10.00–20.00** Prima Vista Book fair at Town Hall Square • p 11
- 10.45–19.00** Park Library at city centre park • p 17
- 12.00** Concert *The Songs of Bulat Okudzhava* at Annelinna Gymnasium • p 18
- 12.00** A Cultural Tour at Raadi Cemetery • p 18
- 14.00–16.00** Workshop lead by Andy Willoughby *Slamming the City* at Arhiiv • p 19
- 14.00–20.00** StoryBox at Küüni Street • p 13
- 17.00** Bronka Nowicka at Public Library • p 20
- 17.00** Jonathan Locke Hart at Literature House • p 21
- 18.00** Christine Dwyer Hickey at Public Library • p 22
- 18.00** Garri Bardin and his animation *Listening to Beethoven* at H. Eller Music College • p 23
- 19.00** Tartu folklore club Maatasa at Park Library • p 17
- 21.00** The finale of TarSlämm + afterparty at Arhiiv • p 24
- 10.00–19.00** Park Library at city centre park • p 17
- 12.00–14.00** Workshop lead by Peter Waugh *BE MORE RADICAL* at Arhiiv • p 28
- 14.00–20.00** StoryBox at Küüni Street • p 13
- 15.00** Rene Nyberg, Marjo Näkki and Kaja Kunnas: discussion at Public Library • p 24–25
- 16.00** *Drop the Mic*: Poetry Slam at Park Library • p 26
- 16.00** Garri Bardin – public lecture at UT Jakobi 2 building • p 23
- 17.00** Nikola Madzirov at Literature House • p 27
- 19.00** Concert *Writers In Music* at Park Library • p 17
- 19.00** ;paranoia publishing presentation: Adam Randzelovitch at Sisevete Saatkond • p 28
- 21.00** Live poetry shows at Tartu Uus Teater: Andy Willoughby and Peter Waugh • p 28
- 22.00** Open air cinema at the Park Library • p 17
- 11.00** Book auction at Literature House • p 29
- 12.00–17.00** *Creative Hack: The Word* at Arhiiv • p 29
- 13.00** Salon with Estonian at Literature House • p 29
- 16.00** Performance of DAstrugistenDA at Town Hall Square • p 31
- 17.00** Kārlis Vērdiņš at Literature House • p 30
- 19.00** Poetry night dedicated to the works of Hando Runnel at Literature House • p 31

Emajõe Lodjaselts (Emajõe Barge Society) presents::

# The Sunset Song and Poetry Barge

Loojangu laulu- ja luulelodi

 Saturday, May 6th

 20.00

 departure at Sisevete Saatkond

 12€ / 8€

Tickets: 12 €, students 8€;

hot drinks included!

Tickets available: Piletilevi.ee.

Additional information [www.lodi.ee](http://www.lodi.ee)



## The opening parade of Prima Vista 2017

 Monday, May 8th

 14.00

 in front of the University of Tartu Library

Gathering at 13.30 in front of the University of Tartu Library. The parade ends at Town Hall Square.

## Performance PURE MIND by Renate Keerd

Renate Keerd is freelance director and choreographer. Her productions have been performed in numerous theatre and dance festivals in Europe, Scandinavia and Asia. Her works have been described as provocative, humorous, inventive, poetic, witty and sharp. She has received the Philip Morris Estonia Dance Award twice. In 2015 her performance PURE MIND won the Grand Prix in an International Theatre Festival held in Minsk. In 2016 she was the laureate of Estonian Annual Theatre Awards. In 2012 she founded her own physical theatre company Kompanii NII.

 Monday, May 8th

 19.00

 at Tartu Uus Teater

 12€ / 8€

NB! Admission fee:  
tickets available at  
[Piletimaailm.com](http://Piletimaailm.com) and  
[Piletilevi.ee](http://Piletilevi.ee).

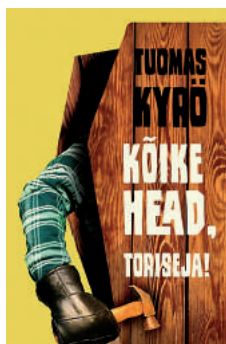
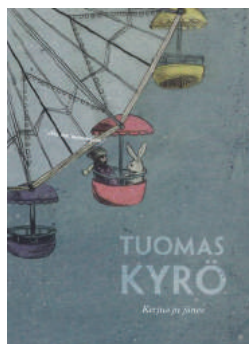


# Tuomas Kyrö

Finland

**Tuomas Kyrö** (born in 1974) had decided as a child that, being the son of a dramaturge and a librarian, he would definitely not become a writer. Still it happened that after some writing courses he found himself enjoying writing and after his first novel was published in 2001 he decided to write everything he can imagine and is asked to write. At present, he is one of the most acclaimed and diverse authors in Finland.


*TK: "Big seas and big dreams did not fascinate me. I wanted to go on the Baltic Sea, on the cruise ship that went from Helsinki to Stockholm. Arcade machines, ball pit, shelves of caramels, a buffet table where you could have unlimited amounts of sausages. The people walking on the streets of Stockholm were more beautiful, they had had prettier clothes, better cars and shinier teeth than we the Finns did. I wanted home. Nowadays these images have changed - there's a new continent, Plastika, created by the plastic bags that the humanity has let drift into the ocean."*



 Monday, May 8th

 16.00

 at Tartu Public Library

 In Finnish, with translation into Estonian

Meeting with the Finnish writer Tuomas Kyrö. The guest is interviewed by **Heidi Iivari**



## Patron's Night

 Monday, May 8th

 20.00

 at the UT Botanical Gardens

Patron's Night with vinyl music at the University of Tartu Botanical Gardens

## Prima Vista in Värskä

 Tuesday, May 9th

 10.00–17.00

 Värskä

• Programme for children

• literary programme featuring **Lauri Sommer, Kristiina Ehin, and Jan Rahman**

• a **bus tour** to the literary places of the region



## The art exhibitions *The People of Tammsaare's „Truth and Justice”*

 Monday, May 8th

 16.00 and 19.00

 at Tartu Public Library

Opening of the exhibition The People of Tammsaare's „Truth and Justice” at 16.00 at Tartu Public Library; at 19.00 at the Jakobi Gallery



# Guram Odisharia

## Georgia



**Guram Odisharia** (born in 1951) is a writer who is also actively involved in politics and media. At present he is the counsellor of the Georgian prime minister in the area of conflict prevention. As a writer he has published more than 30 books of poetry and prose, several plays and film scripts. His novel *President's Cat* the Estonian translation of which will be presented at Prima Vista has become particularly popular.

In the novel Odisharia describes some interesting and oftentimes spicy stories, the exotic nature, the day-to-day of the Abkhazians in the second half of the last century. Critics have named the novel "The President's Cat" as the literary bridge between Georgia and Abkhazia, as everybody reads it with the same glee and find commonalities in it gladly. Everyone who have found themselves distanced from the others by the ethnopolitical conflict.



Tuesday, **May 9th**



**16.00**



at Tartu Literature House



In Russian, with translation into Estonian

Meeting with the Georgian writer Guram Odisharia, the guest is interviewed by **Toomas Kall**



Tuesday, **May 9th**



**16.00**

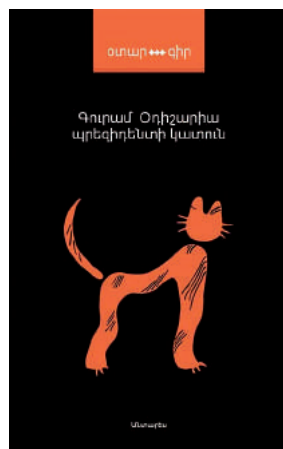


at Tartu Kaubamaja Apollo bookstore



In Russian, with translation into Estonian

Presentation of the book *President's Cat* by Guram Odisharia. **Toomas Kall** and **Artur Veeber**







# Hans Platzgumer

Austria

**Hans Platzgumer**, the Austrian writer and musician (Innsbruck 1969) has lived in various parts of the world. His body of works is diverse, consisting of several dozen albums, music written for the theatre, seven books and two operas. He has created and performed punk, rock and electronics with several groups. As a writer, Platzgumer is interested in existential themes and extreme situations. His style is precise and curt, but charming in its simplicity.

The author's last novel *Am Rand* (*On the Edge*) has been published for the festival Prima Vista. It was selected for the long-list of the 2016 German Book Prize, i.e. among the 20 best German novels of the year.

*HP: "I grew up surrounded by a multitude of mountains, in Innsbruck in the middle of the Alps, and since the time I could already think more or less straight I have always wanted one thing: to go away as far as possible, to broaden my horizons, learn different ways of living and thinking. This is what I have done and will continue to do. In principle nothing has changed regarding the curiosity and openness I have spurred myself to. Even now, after years of globe-trotting I am still mesmerized by the exotic. It fascinates me and inspires me to create, even though many of the white spots on my personal map have disappeared and I have had to hand them over to reality."*



Tuesday, May 9th



17.00



at Tartu Public Library



In German, with translation into Estonian

Meeting with Hans Platzgumer and presentation of the Estonian translation of Platzgumer's novel *Am Rand* (Estonian: *Serval*, Toledo 2017). The guest is interviewed by translator **Piret Pääsuke**.





# Leighton Richard Phoenix

UK / Finland

The English musician and artist **Leighton Richard Phoenix** (born in 1973) who presently lives in Finnish Karelia has been compared with Tom Waits as well as Captain Beefheart. Among other things the apocalyptic blues poet has lived in a Tibetan monastery, compiled graphic art exhibitions of the portraits of famous jazz musicians, been a singer in heavy and country bands, and made it to the top of French music charts with a CD *The Hollow Log of Capt. Richard Wolfe* recorded in Tartu.

 Tuesday, May 9th

 20.00

 at Tartu Elektriteater

Live show *Quietly Into the Night* by Leighton Richard Phoenix at Tartu Elektriteater. A silent movie by Jussi Sinkkonen is shown on the background.


The second half of the programme features **Sawmill Roots Orchestra** led by Andres Roots, with comedies „The Balloonatic“ (1923) and „Cops“ (1922) by Buster Keaton on the background.




LRP: *“The land that was far, far away when I was just a wee chap was visiting my Nan and Granddad down in Brighton. For me this was a long boring trip in the car. I just sat in the back with my brother arguing with him, until my Dad would yell at us to shut up or he’d stop the car and spank us both. Or he’d just wave his hand around behind him trying to smack either one of us. It took about thirty minutes to go from where we lived to my Nan’s. This might not seem like a long trip, but to me at that time it was. Then in my mid-thirties I moved to Finland. For me that was a land far, far away. Now it takes me thirty minutes just to visit a neighbor, fifty minutes to get into town and about six hours to get to a gig. Suddenly travelling long distances is no big thing anymore, in fact it’s the norm. Yet when I travel back to England distances change again and going down to Brighton seems still to be a long journey. Nowadays the only places that are far, far away is anywhere that means I have to get out of my easy chair to get to.”*

# Prima Vista Book Fair

The biggest book fair in Southern Estonia  
takes place at Tartu Town Hall Square


 Wednesday, May 10th

 10.00–20.00

 at Town Hall Square

 Thursday, May 11th

 10.00–20.00

 at Town Hall Square

**You will be able to purchase books  
from publishing companies such as  
Allecto**

**Kirjastus Canopus  
Eesti Keele Sihtasutus**

**Fantaasia**

**OÜ GRENADER GRUPP**

**Ignis Fatuus TÜ**

**Ilmamaa**

**Koolibri**

**Kripta**

**Petrone Print**

**TEA Kirjastus**

**Varrak**

**Eesti Rahva Muuseum**

**Tartu Ülikooli Kirjastus**

**Tallinna Ülikooli Kirjastus**

**Hendrik Lindepuu Kirjastus**

**Studium**

**Tartu Kunstimuuseum**

**Helios Kirjastus**

**Toledo kirjastus**

**Pikoprint**

**Eesti Ajaloomuuseum**

**AVITA**

**Päike ja Pilv**

**Kirjastus SE&JS**

**Aama Oja Elve**

**Eesti Raamat**

**Silvia Reinpuu**



**Customers will be able to  
stamp all the books they will  
buy with the Prima Vista logo  
and buy festival's merchan-  
dise at the information desk.**



Contact:

**Elena Sipria-Mironov**, elena.sipria-  
mironov@ut.ee, phone 5251456

**Jane Eskla**, jane.eskla@gmail.com,  
phone 56838082

Tartu Ülikooli Raamatukogu,  
W. Struve 1, Tartu 50091,  
fax 737 5701





# Sabine Zett

Germany

**Sabine Zett** was born in 1967 in Nordrhein-Westfaal, Germany. For years she worked as a journalist, but after her children were born, she was suddenly surrounded by different stories altogether and she started writing them down. The author became popular in her homeland with a series of stories of an eager boy called Hugo, who is a little bit cheeky as well. The series has been translated into many languages by now, including Estonian.

The protagonist of the Hugo-series by Zett is a teenager, who considers himself a genius in secret and wants to become a superhero as probably most of the boys his age do.

*SZ: "When I was a child, the town where I grew up always seemed too small for me. I wanted to see the world and the city of my dreams was always New York at that time. Then I grew up and travelled a lot. I have also been to New York and I still find this city impressive. But I was always happy to get back home. It is nice to be home, but I only realized that when years had passed."*



Wednesday, **May 10th**



**12.00**

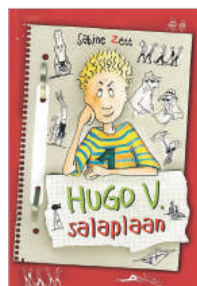
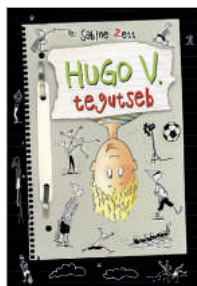


at Tartu Public Library



In German, with translation into Estonian

Meeting with the German children's author Sabine Zett.






# StoryBox

Prima Vista collaborates with the project **rahvalood.ee** initiated by Estonian museums who are asking the public to share their personal memories and experiences from the 1990s to be used for research and a special exhibition to be held in the framework of the Estonia 100 museum programme. At the Storybox people can tell and save their stories about the 1990s.

More info: [rahvalood.ee](http://rahvalood.ee)



 **10–12 May**


 **14.00–20.00**

 at the corner of Poe Street and KÜÜNI Street  
during the festival also **24/7 at the bookshop Utopia** (Vanemuise 19)

U.S. Embassy in Estonia presents:

## „Escapes” and „Blade Runner. The Final Cut”



 **Wednesday, May 10th**

 **18.00**

 at Elektriteater

“Escapes” is an idiosyncratic, collage-style look at the films and life of Hampton Fancher, whose moderately successful acting career over nearly 20 years would ultimately be eclipsed by his first foray into screenwriting: he wrote the original drafts adapting Philip K. Dick’s “Do Androids dream of Electric Sheep?” into what became “Blade Runner”. The film is followed by a Q&A with its editor and co-author Piibe Kolka.

After that, the evening continues with the screening of Ridley Scott’s “Blade Runner” – a classic science fiction film that takes us to a futuristic Los Angeles where a young detective hunts down androids who lead an underground movement and fight for their survival.

“Blade Runner” is brought to you thanks to the U.S. Embassy in Estonia. The film is introduced by **David Wacker** from the Embassy.

Free entrance.




# Denis Dragunsky


Russia


DD: *"In the beginning, in my childhood far, far away signified a picture from a story book. A magnificent castle standing on a hill, surrounded by thick forest that descends to the seashore. The sea must be navigated and the forest must be passed - or jumped over on a magic steed - to reach the princess in the castle. Afterwards it was something from Jules Verne - faraway lands and the travels of children from In Search of the Castaways to the far, far away. Nowadays it means a plane ride above the forest and the sea and the landing will be somewhere in Sweden."*

The prototype of the main character of the book „Deniska's stories" by Viktor Dragunski has now become a writer himself. **Denis Dragunsky** (born in 1950) worked as a journalist and political analyst, before that he wrote plays and film scripts. He began to write prose fiction untraditionally late – in 2007 when he was already 57. His first book was published in 2009 and by now he has written 17 books. Dragunski says that the central topics in his books is love, the relationship between a man and a woman as he considers this the most important part of life.

 Wednesday, May 10th

 16.00

 at the main building of the University of Tartu, room 128

 In Russian, with translation into Estonian.

A public lecture *The Literary History as a Fantasy* by Denis Dragunsky



# Henriikka Tavi

## Sanna Karlström

Finland



The Finnish poet **Henriikka Tavi** (born in 1978) has studied at the University of Helsinki and at present teaches Finnish to Swedish students. In addition to writing poetry she translates, is involved in the activities of the small publishing house Poesia and is a member of the editorial board of the poetry magazine *Tuli ja Savu*. In her poems Tavi combines personal viewpoints with experimental-ity; her poetry book *Toivo* is a collage of dialect poetry and texts inspired by folk songs.

**Sanna Karlström** (born in 1975) is a Finnish poet who has won several awards. She has studied creative writing at Orivesi College of Arts and folklore, aesthetics, and art history in Helsinki and Jyväskylä. Her works have been received very well and she has been highlighted for her minimalist expression and modernist poetic language. Karlström often uses roles in her poems, so that the text is given as through someone else's eyes.



Wednesday, May 10th



17.00



at the library of the Finnish Institute



In Finnish, with translation into Estonian

Henriikka Tavi:

*"As a child I imagined for the longest time that I could fly. Not very high, about half a metre from the ground. It happened when the difference between being awake and being asleep was still uncertain, when I was not yet sure what had happened in the dream and what was real. At the same time I was not a dreamer nor a poetic child. I did not dream about lands far, far away, I did not want to fly as high as birds and planes do. I was happy with flying low, with the butterflies, to keep it usual but still amazing."*

Sanna Karlström:

*"As a child I did not imagine anything in a land far, far away. I sat under the kitchen table and said that I would sing the world into me. I incessantly sang songs I had thought up, about everything I had seen, thought, read.*

*It might be that things have not changed much since then: yes, I do not sit under the table any more and instead I sit at a computer. Using words may have become more difficult, meanings flicker, and yet or maybe because of that I still sit writing at a computer and do not believe that words take me anywhere - they bring something here."*


Performance of the Finnish poets Henriikka Tavi and Sanna Karlström at the Finnish Institute in Tartu.

# The Documentary „Dovlatov. You will be Proud of Me Soon“



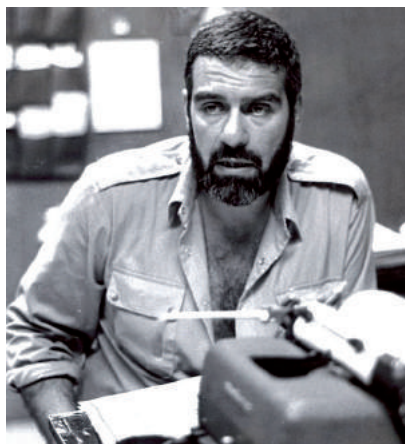
The screening of the documentary  
„Dovlatov. You will be Proud of Me Soon“  
by **Ella Agranovskaya** and **Nikola Sharubin**. In Russian.

- VII International Film Festival  
Budapest – Grand Prix (2012)

 Wednesday, May 10th

 18.00

 at Tartu Public Library



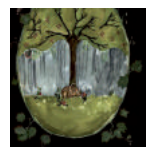
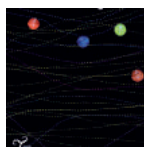
## Prima Vista Young Authors' Night

In Estonian. Performers: **Manfred Dubov**,  
**Hanneleele Kaldmaa**, **Berit Kaschan**,  
**Kristel Mägedi**, **Merike Reiljan** ja **Silvia Urgas**.

 Wednesday, May 10th

 18.00

 at Arhiiv






# Park Library


 Thursday, **May 11th**

 **10.45–19.00**

 on the corner of Poe Street and Küüni Street

 Friday, **May 12th**

 **10.00–19.00**

 on the corner of Poe Street and Küüni Street

Library services, programme for children, workshops, concerts and open air cinema. Return overdue books without paying the fine!

**10.45** Park Library is opened with welcome concert by children

**11.00–14.00** Activities for children at the Park Library: art workshop with writer

**15.00** Workshop at the Park Library: making paper planes with poems

**19.00** Tartu folklore club **Maatasa** at Park Library

Folk music arrangements are performed and stories told young folklore enthusiasts.



**11.00–14.00** Activities for children at the Park Library: puppetry and art workshop with writer

**16.00** *Drop The Mic – poetry slam* at Park Library.

Joint public performance of the Nordic-Baltic Slam Poetry programme *Drop The Mic*. [see more p 23](#)

**19.00** *Concert Writers In Music* at Park Library

Performers: **FS & MPNM** (fs with band), **Jüri Kaldmaa, Kaisa Ling, Taavi Peterson** with the songs of Bob Dylan. Hosted by **Aapo Ilves**.

**22.00** *Open air cinema* in the Park Library in collaboration with cinema theatre Tartu Elektriteater: the film *The Days That Confused* by Triin Ruumet (Estonia, 2016). In Estonian, English subtitles.

A young man trying to make sense of the world in the summer heat of late nineties Estonia.

Cast: Hendrik Toompere jr jr, Juhan Ulfusak, Jaanika Arum, Klaudia Tiitsmaa, Rasmus Kaljujärvi, Taavi Eelmaa, Merle Palmiste et al.



Info: phone 53 402168

Activities for children at the Park Library: phone 736 1390, Ädu Neemre, Epp Nõges

# The Songs of Bulat Okudzhava



 Thursday, **May 11th**

 **12.00**

 at Tartu Annelinna  
Gümnaasium

A concert by Olga Einasto and  
Elmet Neumann

## A cultural tour at Raadi Cemetery

 Thursday, **May 11th**

 **12.00**

 at Raadi Cemetery main gate

The tour is guided by writer **Kaspar Jassa**. In Estonian. Translation into English available upon request – please contact us via the email address **eks@kirjandus.ee** by **May 10th**. Gathering at the main gate.

# Philip Meersman Belgium

**Philip Meersman** (born in 1971) writes in NL, EN, FR, DE, ES & multilingual forms, creates impro, sound & poetry installations & performances using current affairs, socio-political & environmental issues. His works have been translated into many languages and published internationally in magazines and (festival) anthologies. He is the coordinator of the Belgian and European Slam Poetry Championships and the co-founder of the group DAstrugistenDA, artiestencollectief JAI, BruSlam, European Slam Poetry Network and TnXRproductions.

*PM: "When I was a child, the land, far, far away was the land of myths and fairytales, of smurfs and the creatures of Dr. Moreau, of the adventures of Jules Verne and Jack Vance, of Treasure Island, Time Machine, Biggles and Thunderbirds, of Silmarillion, Middle Earth, Dungeons and Dragons, of Diplomacy, 1984, Wolfen and The Day After, of Bosch, Ensor, Magritte, Rubens, Van Eyck and Permeke, of Gezelle, AMG Schmidt, Sonneveld, Van Veen, Van Ostayen, Snoeck, Verhaeren, Van de Woestijne and Kloos.*

*This was my land and far, far away was very much here and now.*

*The older I became, the further away I went from this surreal, enchanted and sometimes frightening land into the realm of prosaic reality.*

*But in the tales I tell to my children and in my poems, you can still hear my voice resonating from the shores of this far, far away land."*

# Andy Willoughby

UK



AW: *"As a child in my northern industrial town, laying in bed with the docks, river and old saltworks on one side of my house and a slaughterhouse at the top of my street, my far far away land was NeverNeverland from Peter Pan which I had read to me by mother and later read many times, I would follow the instructions and close my eyes and press them with my palms and look for the second star to the right so I could go straight on to morning. I imagined a land full of natural wonder and animals as friends with no adults to impose rules and destroy fun with reality. It was a place of wildness, harmony and freedom. Over the years this became many things – a tv and movie inspired 1950's rock'n'roll USA that morphed into Keroauc's USA, always with an idea of the wilderness being a goal to arrive at by motorbike or hitching, and eventually as my attention turned from all things American it was the natural world that survived as my escape from the grind of everyday life, I have sought it in Japan, in Siberia and have cherished it most in Finland, by lakes and in the Archipelago where I have been lucky enough to have friends with a summer cottage on a little island called Radskä; when I'm stressed I close my eyes and see the breeze swaying the reeds, hear the lapping of the Baltic waves on the jetty, as I cast a fishing line into the waters and feel connected to life, vital and focused with a sea eagle circling above me, with a watersnake sunning itself on the rocks, and the world of teaching and rent and tax and poetry events and political resistance does not enter my thoughts, in fact my thoughts are stopped and I just am, connected to the water and the sky."*

**Andy Willoughby** has been performing his poetry/spoken word and musical collaborations since 1996. He was Middlesbrough's Poet Laureate 2003–2004. His latest book, *Between Stations* was published in 2016 and the show *Between Stations Live* performed at Prima Vista is an ongoing project to create a live performance based on the book.

 **Thursday, May 11th**

 **14.00–16.00**


 at Arhiiv

Workshop by Andy Willoughby: *Slamming the City – How to Create Team Poems from Psycho-geographical Writing and Physical Improvisation*. The workshop is a part of the Nordic-Baltic Slam Poetry programme *Drop The Mic*. The workshop language is English.

**NB!** Registration: contact us via the email address [eks@kirjandus.ee](mailto:eks@kirjandus.ee) by May 10th. Max number of participants: 20 people.

 **Friday, May 12th**

 **21.00**

 Tartu Uus Teater, rehearsal hall

Live shows of poetry.  
Peter Waugh and Andy Willoughby



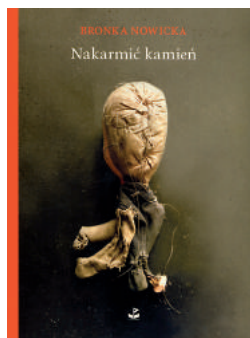
# Bronka Nowicka

Poland

**Bronka Nowicka** (b. 1974) has graduated from the Łódź academy of film and the Krakow Academy of Fine Arts, specializing in painting. Her debut work *Nakarmić kamień* (*Feeding the Stone*, 2015) consists of 44 miniatures in prose or philosophical contemplations. It is a very strong debut, Bronka Nowicka received the highest Polish literary accolade in 2016 – the Nike prize. The Estonian translation has been published by Hendrik Lindepuu.

*Feeding the Stone* has a strong philosophical message – the total perception of the world cannot be achieved by man. The laconic but evocative miniatures are like jewels. The critics have found similarities between Bronka Nowicka's use of language and Bruno Schulz's image-driven prose.

BN: *"When I was a child I never took the phrase "far, far away" as a prelude to a story, the starting phrase of a fairy tale. For me it was many geographical things: it signified existing lands, rocks and waters that hid a mysterious yet real world. Then I thought: "It's enough to have a map, tireless legs and some time to get there; one day I will make it happen." But now I know that the words "far, far away" may mean distances of a totally different nature. Another person may be at an unfathomable distance, despite them standing right next to you. Reaching oneself is an even longer distance than "far, far away". As well as understanding the essence of things. But I still believe that these are reachable – even without a map and without a pair of tireless legs."*



Thursday, May 11th



16.00



at Tartu Public Library



In Polish with translation into Estonian

Meeting with the Polish writer Bronka Nowicka and presentation of the Estonian translation of her debut book *Feeding the Stone* (Estonian: *Anda kivile süüa*, Hendrik Lindepuu kirjastus 2017). The guest is interviewed by **Hendrik Lindepuu**.



# Jonathan Locke Hart



## Canada

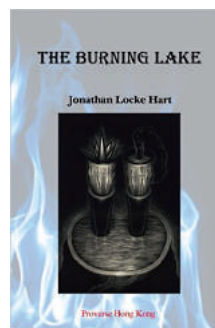
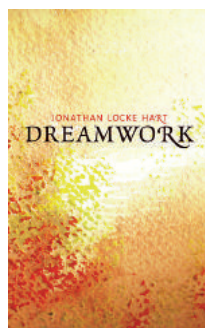
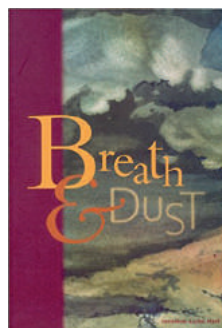
Canadian poet **Jonathan Locke Hart** (born in 1956) has published poetry for about 35 years in various literary magazines and has published six books of poetry, *Breath and Dust*, *Dream China*, *Dream Salvage*, *Dreamwork*, *Musing* and *The Burning Lake*, which came out in late 2016. His poetry has been translated into Estonian, Greek, German, Slovenian, Russian, Chinese and other languages. In addition to writing poetry Hart is also a literary scholar and historian who has travelled a lot and lived in Canada, France, the UK, the US and China.

 Thursday, **May 11th**

 **17.00**

 at Tartu Literature House

JLH: *"As a child, I dug on a beach deep to get to China and later I visited there and now I live there some of the time. The dreams of children can be the actuality for adults. Poetry is very real but also a dream, a possible world imagined, a world of innocence and experience, of childhood and the childlike innocence of a realm that stretches the bounds of our bodies, souls and minds. We pass from innocence through experience to a higher innocence that includes experience. This later kind of dreaming is the imagination and visionary world of the poet. This is the Blakean dimension, but, as Wordsworth said, the child is the father of the man. Childhood begets poetry, the child begets the poet."*

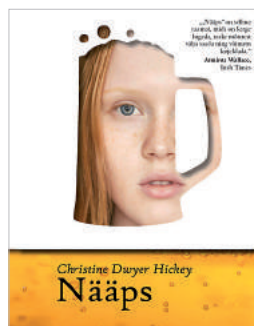


# Christine Dwyer Hickey



## Ireland

The Irish writer Christine Dwyer Hickey has published 8 novels, one collection of short stories and one play. At the moment she divides her time between Dublin and Italy. Her short stories have won several awards and have been published in various international anthologies and magazines. She writes about difficult, moving and even heart-breaking things without being melodramatic. The often recurring topics in her books are the loneliness of city life and the lives of broken families – the latter is also central in the novel *Tatty* which will be published by Petrone Print in Estonian and presented at Prima Vista.



Thursday, **May 11th**



**18.00**



at Tartu Public Library



In English, with translation into Estonian

CDH: *“Behind the seven lands and seas? It sounds like a very enticing place – I wonder do Ryanair fly there!*

*Seriously though, our fairytales tended to start with – Long, long ago and far, far away.*

*When I was a child, I presumed it was a real place; somewhere I would travel to in the future as an adult – I was very gullible as a child and believed everything I heard and everything I read. I also had a huge imagination. For example, I saw no fantasy in Alice in Wonderland and thought that she was down the manhole out in our back garden. I, actually, got into trouble once, for pulling the manhole up and trying to climb inside.*

*As an adult I am no longer so gullible, I suppose you could say I'm a realist and whereas there are many lands in my imagination, I think Death is the ultimate faraway place.”*

Meeting with the Irish writer Christine Dwyer Hickey and presentation of the Estonian translation of her novel *Tatty* (Estonian: *Nääps*, Petrone Print 2017). Külalisega vestleb TÜ dotsent **Raili Marling**.



# Garri Bardin


Russia

Garri Bardin (born in 1941) is a living legend of the Russian animation films who is able to animate anything – wires, ropes, paper, trees, matches. With these things he creates powerful metaphors to make the viewers think about what it is that we live, work and suffer for. Bardin has won the Palme d'Or for at Cannes and various other awards.

 Thursday, **May 11th**

 **18.00**

 at the Tubin Hall of the Heino Eller Tartu Music College


 In Russian, with translation into Estonian

A night with the Russian animation director Garri Bardin (Shot Film Palme d'Or at Cannes Film Festival) and the screening of his new animation *Listening to Beethoven*.

 Friday, **May 12th**

 **16.00**

 at the Jakobi Street 2 building of the UT Faculty of Philosophy

 In Russian, with translation into Estonian

A public lecture by Garri Bardin at the Jakobi Street 2 building of the University of Tartu Faculty of Philosophy, and the screening his best animations: *Conflict*, *Adagio*, *Three Melodies* etc. In Russian.



# The finale of Tartu poetry slam competition

# TarSlämm

📅 Thursday, May 11th

🕒 21.00

📍 at Arhiiv

The finale of Tartu poetry slam competition TarSlämm at Arhiiv, guest performer **Philip Meersman** (Belgium)



📅 Thursday, May 11th

🕒 23.30

📍 at Arhiiv

## Afterparty of the TarSlämm

Afterparty of the TarSlämm finale at Arhiiv: **open mic session + DJ Jassa**: souljazzskafunkpункestrada.

## Finland



## Marjo Näkki and Kaja Kunnas

In 2016 two Finnish journalists, Kaja Kunnas and Marjo Näkki wrote the book "Suomenlahden suhdekirja. Uudet vaaran vuodet" about the relations of Estonia, Finland, and Russia. **Marjo Näkki** (born in 1976) has studied journalism in UK and worked as a journalist at the Finnish Public Broadcast and Finnish News Agency; she also worked for a long time as the press and cultural affairs officer at the Finnish Embassy in Tallinn.

**Kaja Kunnas** (born in 1968) is a Finnish journalist who has worked in Tallinn for a long time and now publishes articles in the Helsingin Sanomat. In 2016, she won a Finnish journalism award. Her husband is an Estonian writer and military man Leo Kunnas.





# René Nyberg



## Finland

RN: *"Foreign countries entered the world of a boy who had grown up in the district of Taka-Töölö with the 1952 Olympic Games. [...] I was only six years old then but my father was a sports director and because of that we had a lot of foreign visitors, some of them quite exotic. But Sweden was the first foreign country I remember. My parents went to Stockholm and brought goods from there that the post-war Finland did not have. [...] Germany also became familiar early on as I was entered in a German school, first playschool at the age of five but my first trip there was when I was a schoolboy. With the Soviet Union on the other hand I rubbed elbows with every day. Next street on Lastekodu there was the so-called "snob house" which Finland had given to the Soviet Union with the peace treaty ordinances. In the house the workers of the Soviet Union embassy [...] lived. I do not remember ever meeting the kids that lived in that house, but the residents of the house visited the same milk store as we did, that was located on the other side of the street. The clerk at the store was a friendly Ingrian lady who spoke Russian and because of that worked at our milk store. I remember her well. She loved children and was always very talkative, but I also remember her for being rude to the Russian clients. This was surprising to me and probably also why I remember it. The war had been over for only a decade.*

*The existence of Estonia became apparent via the radio, the Medium Frequency of which brought me the words of the announcer: "Siin Tallinn, kell on seitseteist" ("Tallinn here, it is seventeen o'clock"). This impressed a young boy, as I understood what he was saying. [...]*

René Nyberg (born in 1946) grew up in a bilingual family in Helsinki, has had a long career in diplomacy and is considered a specialist in foreign and security policy. In 2015 his book *Viimeinen juna Moskovaan* (*The Last Train to Moscow*) was published in which the historical events are intertwined with his family history. Nyberg also actively contributes to the discussion about the Finnish and European security situation and relations with Russia. Together with Jaakko Iloniemi and Petri Hakkarainen he has written the book *Trump, Putin, Merkel ja Suomi* which is an insightful and realistic description of how the post-cold-war optimism was lost and the leaders representing the new nationalism came to power.

 Friday, May 12th

 15.00

 Tartu Public Library

 In Finnish and in Estonian

Discussion about the history and relations between Finland, the Baltics, and Russia. Participants: Kaja Kunnas, Marjo Näkki, and René Nyberg. The discussion is moderated by the director of the Finnish Institute in Estonia, **Anu Laitila**.


# Poetry slam at Park Library



: Joint public performance of the Nordic-Baltic  
Slam Poetry programme *Drop The Mic*

 Friday, May 12th

 16.00

 on the corner of Poe Street and  
Küüni Street

## Rasmus Rhode Denmark

Rasmus Rhode is both a poetry slammer and actor, and this gives him a unique position in the Danish slam community. His extrovert texts and body language is always a remarkable and entertaining experience to any audience, and he's one of the most talented artists from Denmark when it comes to performance poetry.



## Ólöf Rún Benediktsdóttir Iceland

Ólöf Benediktsdóttir is a visual artist and a poet from Iceland. She studied visual arts in the Icelandic art academy but started performing poetry after being introduced to the punk-poetry collective Friyrkjan, a lively collective by and for young poets that existed from 2009 to 2014. After leaving Friyrkjan she has continued writing and performing along with her visual art. Ólöf hopes to one day publish a visual poetry book that speaks to the reader equally through pictures and writing.



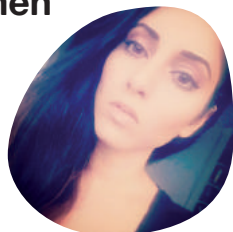
## Vigdís Howser Hardardóttir Iceland

Vigdís Howser Hardardóttir aka Fever Dream. Icelandic rapper, poet, student and creative manager.



## Sara Rahmeh Denmark

Sara, 31 years young, born in Denmark with Middle Eastern roots. Lives, eats and dreams poetry. Aspiring writer by day and hopeless romantic by night.



## Sirel Heinloo and Janar Sarapu



# Nikola Madzirov

## Macedonia



The Macedonian poet, editor, and translator Nikola Madzirov was born in 1973 in Strumica to a family of Balkan War refugees. Madzirov's poetry examines both personal and cultural geography in order to trace the nature of our movement across those landscapes. His works have been translated into more than 30 languages.

*NM: "I was imagining a land surrounded by water. Afterwards I was dreaming of water surrounded by land. Now I am changing lands with the water inside my body and still cannot escape from my childhood."*



Friday, May 12th



17.00



at Tartu Literature House

Meeting with the Macedonian poet Nikola Madzirov. The guest is interviewed by the Estonian translator of his works, **Carolina Pihelgas**. The discussion is in English, Madzirov's works will be read in Macedonian and Estonian.



# Workshop lead by Peter Waugh: BE MORE RADICAL

UK / Austria

 Friday, May 12th

 12.00–14.00

 at Arhiiv

The workshop lead by the Vienna-based English poet and translator Peter Waugh is a part of the Nordic-Baltic Slam Poetry programme *Drop The Mic* and is open to everybody wishing to participate. The workshop language is English.

NB! Registration is required in advance! Please contact us via the email address [eks@kirjandus.ee](mailto:eks@kirjandus.ee) by **May 10th**. Maximum number of participants: 20 people.

;paranoia publishing presentation:

## Adam Randzjelovich Serbia

Adam Randzjelovich was born in Moscow in 1994 and presently lives in Belgrad where he studies at the theatre academy. He has published several short stories and plays in Russian literary magazines, translated many authors into Serbian and compiled the anthology of the radical avant garde of Yugoslavia. He has won different prizes for his short films and has also organised the festival „The Unforeseen Experimental Film Festival” in Belgrad.

 Friday, May 12th

 21.00

 at Sisevete Saatkond

Participants: **Adam Randzjelovich, Mihkel Kleis, Paavo Matsin, and Kaspar Jassa.**

*AR: Back then that land had a few attributes, such as pyramids and salt desert. I have been erasing everything while growing up and now I imagine it as a pure nothing - true and only homeland of every human being.*

## Live shows of poetry at Tartu Uus Teater

 Friday, May 12th

 21.00

 at Tartu Uus Teater, rehearsal hall

**Peter Waugh:** BE MORE RADICAL

**Andy Willoughby:** „Between Stations”


*Between Stations Live* is an ongoing project to create a live performance based on the poetry book by Andy Willoughby, *Between Stations* (Smokestack Books 2016) using multimedia, live and recorded music, stand up travelogue and documentary footage. Read more:

[www.betweenstationslive.com/](http://www.betweenstationslive.com/)



# Book auction



 Saturday, May 13th

 11.00

 at Tartu Literature House

DIGIX, Starter and Prima Vista present:

## Creative Hack: The Word

 Saturday, May 13th

 12.00–17.00

 at Arhiiv

A brainstorming event focused on the future of writing, publishing, e-books, e-education, new technologies and texts. Additional information available at [kirjandusfestival.tartu.ee](http://kirjandusfestival.tartu.ee)

**NB!** Registration of participants begins on site at **11.30**

## Salon with Estonian writers

 Saturday, May 13th

 13.00

 at Tartu Literature House

later at the bookshop Utopia

On the last day of Prima Vista, Tartu Literature House becomes a salon where Estonian writers and booklovers talk about their childhood and encounters with the things from far, far away. Writers Merca, Andra Teede, Mika Keränen, Paavo Matsin and others are participating and everybody is most welcome to join.





# Kārlis Vērdiņš

## Latvia

Kārlis Vērdiņš was born in 1979 in Riga.

His last adult poetry book „Pieaugušie” („Adults”) is described as being warm-hearted, derisive and shameless at the same time.

In 2016 „Pieaugušie” was awarded as the best Latvian poetry book of the year.

Some of his poems are translated into English and can be found from a book *Come to Me* (Arc Publications, 2015).



*KV: “When I was a child, I was very fascinated by all kinds of maps. I was drawing many maps of different lands, imagined by myself, and they looked pretty much like the administrative map of the Soviet Latvia, with districts painted in different colours, black-and-white railways and red dots for the cities and towns. I don’t think I really imagined how these imagined lands would look like in nature, I don’t think I was able to imagine something else than my everyday experience or the lands imagined by the authors of children books I was reading all the time. Since the last August I study in St. Louis, Missouri, United States. It is really a land far, far away, and I had some trouble to understand that this is for real and not just my imagination. During my stay here things have turned out to be a little bit more real. If we don’t count the president of the States, of course - he cannot be real for sure.”*

 Saturday, May 13th

 17.00

 at Tartu Literature House

 in English, with translation into Estonian

Meeting with the Latvian writer Kārlis Vērdiņš.  
The guest is interviewed by **Contra**.

## DAstrugistenDA performance

 Saturday, May 13th

 16.00

 at Town Hall Square,  
next to Tartu Art Museum

Performance of the international experimental Dadaist group of performance poetry **DAstrugistenDA**

Performers: **Philip Meersman** (Belgium), **Peter Waugh** (UK/Austria), **Luulur** (Estonia).



## Poetry night dedicated to the works of Hando Runnel

 Saturday, May 13th

 19.00

 at Tartu Literature House

Texts are read by **Maria Teresa Kalmet**, and **Joel Väli**; music by **Léon Augustin Allik**.

## Main Organizers

MTÜ Kirjandusfestival Prima Vista –  
[www.kirjandusfestival.tartu.ee](http://www.kirjandusfestival.tartu.ee)

Estonian Literary Society – [www.kirjandus.ee](http://www.kirjandus.ee)

Estonian Writers' Union Tartu department –  
[www.ekl.ee/tartu](http://www.ekl.ee/tartu)

Tartu Public Library – [www.luts.ee](http://www.luts.ee)

University of Tartu Library – [utlib.ut.ee](http://utlib.ut.ee)

## Team 2017

**Ilona Smuškina** – MTÜ Kirjandusfestival Prima Vista, Chairwoman of the Board,  
phone + 372 51 53387, [ilona.smuskina@ut.ee](mailto:ilona.smuskina@ut.ee)

**Marja Unt** – Program Manager, Project Manager  
phone + 372 56 906836, [marja.unt@gmail.com](mailto:marja.unt@gmail.com)

**Evelin Arust** – Project Manager, Head of Marketing, phone + 372 53 944 633,  
[evelinarust@gmail.com](mailto:evelinarust@gmail.com)

**Katriin Kaljovee** – Project Manager, Financial Manager, phone + 372 737 5727,  
[katriin.kaljovee@ut.ee](mailto:katriin.kaljovee@ut.ee)

**Berk Vaher** – Project Manager,  
phone + 372 51 17 162, [berkvaher@gmail.com](mailto:berkvaher@gmail.com)

**Linda Jahilo** – Head of the Park Library and the Project Manager of the German Program, phone + 372 53 40 21 68, [linda.jahilo@luts.ee](mailto:linda.jahilo@luts.ee)

**Olga Einasto** – Head of the Russian Program

**Triin Ploom-Niitra** – Organizer of the Young Authors' Night, Coordinator of the Program in Kaubamaja, Coordinator of the Program in Guest Town Värska, Project Manager of the competition "Esimene samm"

**Annika Aas** – Project Manager

**Elena Sipria-Mironov** and **Jane Eskla** and **Svea Kaseorg** – Organizers of the Book Fair

**Kadi Kass** – Project Manager of the Info Search Game and the StoryBox

**Halliki Jürma** – Organizer of the Park Library

**Ädu Neemre** and **Epp Nõges** – Organizers of the Children's Programme at the Park Library

**Eve Valper** – graphic design, booklets and stuff

**Kaisa Ling** – Web Content Manager, Project Manager

**Küllil Kuk** – Coordinator of Volunteers



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

TARTU  
CITY OF  
LITERATURE

• Designated  
• UNESCO Creative City  
• in 2015

Toetajad: Tartu linn, Kultuuriministeerium, Eesti Kultuurkapital, Austria Suursaatkond, Soome Kirjanduse Teabekeskus (FILI), Goethe Instituut Tallinnas, Iirimaa Suursaatkond, Nordic Culture Point, Poola Vabariigi Suursaatkond, Soome Instituut, Tartu Saksa Kultuuri Instituut, Värskas vallavalitsus



Sõbrad ja koostööpartnerid: Ajakiri Akadeemia, Ajakiri Akadeemia, Ajakiri Värskes Rõhk, Ajaleht Keskus, Apollo Holding OÜ, Dorpat Hotell, Digiekraanid OÜ, Ecoprint, Eesti Kirjandusmuuseum, Eesti Maalikunstnike Liit, Eesti Rahva Muuseum, Eesti Rahvusraamatukogu, Eesti Rahvusringhääling, Eesti Ulmeühing, ELV Tehnikateenus, Emajõe Lodjaselts, Feiss, Festival „Saksa kevad“, FIE Kersti Unt, Genialistide klubi, Hendrik Lindepuu kirjastus, Jaroslava Šepel, Kirjastused, Kirjastus Toledo, Kivisilla Kultuurikeskus, Klubi Arhiiv, MTÜ Kultuurikorraldus, Müürileht, Petrone Print, ProfiTelgid, Reklaamikompanii, Sirp, Sound Group OÜ, Supilinna Selts, Suudlevad Tudengid lokaal, Tarslamm, Tartu Elekriteater, Tartu kaubamaja, Tartu Lasteaed Sass, Tartu Loodusmaja, Tartu Mänguasjamuuseum, Tartu Postimees, Tartu Tamme Gümnaasium, Tartu Tähetorn, Tartu Uus Teater, Tartu Ülikool, Tartu Ülikooli kunstimuuseum, Tartu Ülikooli muuseum, Tartu Ülikooli Multimeediakeskus, Tensi Reisid OÜ, UC Rent, Utoopia raamatupood, Värskas Kultuurikeskus, Värskas Lasteaed, Värskas Raamatukogu, Värskas Seto Talumuuseumi Tsäimaja